

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЗМА

В статье обосновывается необходимость введения полного анализа фразеологической единицы, приводится схема и образец такого анализа.

Изучение подавляющего большинства языковых единиц, как правило, завершается их полным лингвистическим анализом (разбором), который позволяет систематизировать знания о них, охарактеризовать их на уровне современного состояния лингвистической теории. Такой анализ по праву считается самым эффективным приёмом изучения языковых единиц: выявление существенных лингвистических признаков и речевых свойств и заданная схемой анализа последовательность выявления языковых значений обеспечивает сознательное и прочное усвоение знаний и формирование необходимых умений студентов.

Современная лингвистическая теория и лингводидактика рекомендуют схемы разных видов анализа основной единицы языка – слова и основной коммуникативной единицы – предложения [1]. Однако современная лингводидактика даже не ставит вопрос о полном лингвистическом анализе фразеологических единиц, что объясняется, во-первых, сложностью объекта исследования, во-вторых, трудностью такого анализа, в-третьих, традиционным утверждением ряда учёных о недостаточной изученности фразеологической единицы и, наконец, недостаточным вниманием к изучению раздела "Фразеология" в вузовских программах и учебниках.

Современное состояние теории и практики русской фразеологии ставит перед преподавателем русского языка в высшей школе вопрос о введении при изучении фразеологии полного лингвистического анализа фразеологической единицы как приёма обучения и контроля знаний, умений и навыков студента. Использование его, несомненно, позволит систематизировать знания о сущности фразеологической единицы и фразеологии в целом, а, следовательно, будет способствовать совершенствованию лингвистического образования будущего учителя и повышению культуры его русской речи.

Лингвистический анализ фразеологической единицы должен иметь целью дать полную характеристику её как единицы языковой системы особого промежуточного уровня, назвать её существенные признаки и свойства: определить начальную форму и значение (для многозначных указать другие значения), выявить её системные связи и отношения во фразеологической системе языка, определить стилистическую принадлежность, синтаксическую функцию (для непредикативных фразем), грамматическую модель и парадигматические особенности, указать орфоэпические и орфографические особенности, назвать соответствующий ей фразеологизм в украинском языке. Такой многоаспектный анализ довольно сложных языковых единиц потребует знаний и умений студентов в области русской фразеологии, наличия толковых и фразеологических словарей и справочников, а также умений студентов работать с ними.

Схема полного анализа фразеологизма

1. Выписать из предложения фразеологическую единицу.
2. Записать начальную форму и определить грамматическую модель.
3. Определить значение, для многозначных указать другие значения и привести примеры.
4. Если имеются фразеологизмы-омонимы, записать их и привести примеры.
5. Если имеются фразеологические синонимы, привести их, подтвердив примерами.
6. Если есть фразеологический антоним, назвать его, подтвердив примерами.
7. Если есть слово-идентификатор значения, назвать его.
8. Дать стилистическую характеристику фразеологической единицы.
9. Определить источник и раскрыть этимологию.
10. Определить синтаксическую функцию и парадигматические особенности.
11. Отметить орфоэпические и орфографические особенности.
12. Привести соответствующий фразеологизм из украинского языка (если имеется).

Образец анализа.

*Не унижай свою жену...Если ты её бросил, это не значит, что ты должен её **втаптывать в грязь*** (А.Первенцев. Матросы.)

1. Втаптывать в грязь.
2. Начальная форма – втаптывать в грязь, грамматическая модель – глагол + предложно-падежная форма имени существительного.
3. а) Всячески унижать, оскорблять, чернить (ФСРЯ-87) [4].-*Оскорбили человека, **втаптали в грязь** и беседуют теперь как ни в чём не бывало* (А.П.Чехов. Первый дебют). б) Порочить, чернить, дескредитировать (ФСРЯ –87).- *Нина Глазычева считала Фёдора Соловейкина виноватым уже только за то, что тот **втаптывал в грязь** самые чистые из человеческих отношений* (В.Тендряков. Не ко двору).
4. Фразеологических омонимов не имеет.
5. Фразеологические синонимы: смешивать с грязью, обливать грязью, обливать помоями, бросать тень и др. /ФСРЯ –515/ [5].- *Ты прекрасно понимаешь, как нужно держать себя, чтобы **не бросать тень** на фамилию Тальберг* (М.Булгаков. Дни Турбиных).

6. Фразеологический антоним: перевозносить до небес: ср.: *Давно ли до небес уединенье ты перевозносила* (А.С. Грибоедов). – *Павлу не остановить было мысли о том, что Суворов втоптал его гатчинскую систему в грязь* (О.Форш. Михайловский замок).
7. Слова – идентификаторы: унижать, дискредитировать.
8. Фразеологическая единица принадлежит к нейтральному стилю.
9. Это фразеологическое единство: имеет омонимичное свободное словосочетание: *Офицер наскоро вытер сапоги о втоптаный в грязь пучок соломы* (М.А.Шолохов).
10. Синтаксическая функция сказуемого; имеет полную парадигму глагольного словосочетания.
11. Орфоэпических и орфографических особенностей не имеет.
12. Соответствует украинскому фразеологизму *втоптувати в bagno* / в грязюку/.

1. Харченко В.К. Виды лингвистического разбора в пояснениях и образцах: Учебное пособие. - Воронеж: Издательство Воронежского университета, 1983.-176 с.
2. Лабораторные работы по русскому языку / Под ред. Л.Ю Максимова. - М.: 1984.-160 с.
3. Основные виды лингвистического анализа в русском языке // Методические рекомендации для студентов заочной формы обучения / Составитель Малькевич А.Т. – Житомир: 1988.-37 с.
4. Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И.Молоткова.- М.: Советская энциклопедия, 1967.-563 с.
5. Словарь фразеологических синонимов русского языка / Под ред. В.П.Жукова.- М.: Русский язык, 1987.-440 с.

Матеріал надійшов до редакції 15.03.2000 р.

Гужанов С.И. О лингвистическом анализе фразеологизма.

В статье обосновывается необходимость введения полного анализа фразеологической единицы, приводится схема и образец такого анализа.

Guzhanov S.I. Linguistic analysis of a phraseological unit.

The article bases the necessity of introducing the full phraseological unit analysis and offers the scheme and the model of such analysis.